

Einwilligungserklärungen

Ausführliche Fassung

FREIE HANSESTADT BREMEN

INHALT

العربية.....	2
DEUTSCH.....	5
ENGLISH.....	8
FRANÇAIS.....	11
Kurdî	14
فارسی	17
Русский.....	20
Español	23
Türkçe	26
Українська.....	29

العربية

معلومات حول حماية البيانات في إطار المشاركة في استبيان المقيمين في ملاجئ اللاجئين

نسخة مفصلة

حول مشروع البحث:

يوثق مشروع "رصد حماية اللاجئين من العنف في مراكز الإيواء" بشكل رقمي ومنتظم مدى تطبيق مختلف جوانب المعايير الدنيا لحماية اللاجئين في مراكز الإيواء. وكجزء من عملية الرصد، يتم استطلاع آراء السكان حول جوانب مختلفة من هذه المعايير الدنيا.

معلومات حول حماية البيانات:

تستند الأحكام القانونية المتعلقة بحماية بياناتك الشخصية بشكل خاص إلى اللائحة العامة لحماية البيانات (DSGVO) وقانون حماية البيانات الفيدرالي الألماني (BDSG).

البيانات الشخصية هي معلومات يمكن من خلالها تحديد هوية شخص معين. ويمكن أن يتم التعرف على الشخص أيضًا من خلال جمع بيانات مختلفة. يوجد تعريف دقيق لمصطلح "البيانات الشخصية" في المادة 4 رقم 1 من اللائحة العامة لحماية البيانات (مثلًا على موقع dsgvo-gesetz.de).

البيانات التي يتم جمعها في هذا الاستبيان مدرجة تحت "فئات البيانات". في هذا المشروع، هناك جهتان مسؤولتان، أسماؤهما وبيانات الاتصال بهما مذكورة أدناه. وقد اتفقتا معًا على العمليات التي يتم في إطارها معالجة البيانات الشخصية وحددتا مسؤوليات واضحة في هذه المعالجة. وبذلك فهما مسؤولتان معًا عن معالجة بياناتك الشخصية (المادة 26 من DSGVO).

أسماء وجهات الاتصال للجهات المسؤولة:

(1) المركز الألماني لأبحاث الاندماج والهجرة (DeZIM e.V.)

شارع ماور 76، 10117 برلين، ألمانيا

هاتف: 80492893-030

البريد الإلكتروني: info@dezim-institut.de أو schutzmonitoring@dezim-institut.de

حماية البيانات: الإلكتروني: datenschutz@dezim-institut.de

Freie Hansestadt Bremen(2)

Die Senatorin für Arbeit, Soziales, Jugend und Integration

Bahnhofsplatz 29, 28195 Bremen

مستلمو البيانات الشخصية:

- موظفو Freie Hansestadt Bremen, Die Senatorin für Arbeit, Soziales, Jugend und Integration
- موظفو معهد DeZIM
- مزود الخدمة Effect &

من أجل حماية بياناتك الشخصية، وضعت وزارة Freie Hansestadt Bremen, Die Senatorin für Arbeit, Soziales, Jugend und Integration ومعهد DeZIM قواعد تحدد من يحق له الاطلاع على البيانات. فقط عدد محدود من موظفي الوزارة، الذين تتطلب مهامهم ذلك (مثل قسم تكنولوجيا المعلومات)، يمكنهم الوصول إلى البيانات. يتلقى معهد DeZIM مجموعة بيانات مستعارة الهوية، بحيث لا يمكن معرفة من قدم أي إجابة. ولا يتم تقديم الإجابات إلا بشكل ملخص (قيم متوسطة) و فقط إذا شارك في الاستبيان ما لا يقل عن عشرة من سكان مركز الإيواء. ولا يُسمح لموظفي الوزارة بالوصول إلى البيانات إلا في حالات استثنائية وضرورية، مثل حل المشكلات الفنية.

الغرض من المعالجة:

Freie Hansestadt Bremen: يُستخدم نظام رصد الحماية من العنف في الولاية لتوثيق تنفيذ تدابير الحماية من العنف وتقييمها بناءً على ذلك، كجزء من "المعايير الدنيا لحماية اللاجئين في مراكز الإيواء". يتم استخدام الاستبيان الخاص بالسكان لجمع تجاربهم المتعلقة بالأمان ومعرفتهم بالخدمات المتاحة.

معهد DeZIM: هدف البحث هو تحليل تنفيذ المعايير الدنيا لحماية اللاجئين في مراكز الإيواء من منظور السكان بناءً على بيانات مستعارة الهوية. وتكمل هذه البيانات ما يجمعه الموظفون حول تنفيذ تدابير الحماية من العنف في المراكز.

فئات البيانات (أنواع البيانات الشخصية):

في استبيان السكان، تتم معالجة الفئات التالية من البيانات الشخصية، بما في ذلك الفئات التي تعتبر حساسة بشكل خاص (المعروفة باسم الفئات الخاصة حسب المادة 9 الفقرة 1 من DSGVO):

- معلومات ديموغرافية (مثل العمر (فوق/تحت 18 سنة)، الجنس، الاحتياجات الخاصة مثل الإعاقة أو اضطرابات ما بعد الصدمة)
- بيانات الموقع) مثل عناوين IP للأجهزة التي يتم ملء الاستبيان)
- الاحتياجات الشخصية للحماية (مثل الإعاقة، اضطرابات ما بعد الصدمة)
- تقييم واستخدام المرافق داخل مركز الإيواء
- تقييم الإجراءات والقواعد المتعلقة بحماية السكان
- تقييم الشعور بالأمان في مركز الإيواء
- التواصل مع الموظفين داخل وخارج مركز الإيواء
- تقييم الحياة مع الأطفال في مركز الإيواء

الأساس القانوني:

نقوم بمعالجة بياناتك الشخصية فقط إذا حصلنا على موافقتك (المادة 6 الفقرة 1 الحرف أ من DSGVO) وإذا تمت معالجة بيانات تعتبر حساسة بشكل خاص، مثل معلومات حول صحتك أو ديانتك، فإننا نحتاج إلى موافقة صريحة منك تتعلق تحديدًا بهذه البيانات الحساسة (المادة 9 الفقرة 2 الحرف أ من DSGVO).

مدة التخزين والاحتفاظ:

يتم الاحتفاظ ببياناتك الشخصية فقط طالما كانت ضرورية لغرض المعالجة. بعد ذلك، يتم حذفها نهائيًا أو إتلافها؛ وفي موعد أقصاه نهاية المشروع في عام 2026، يتم الحذف من قبل كل من الولاية ومعهد DeZIM.

حقوق الأشخاص المعنيين:

لدى الأشخاص المعنيين حقوق تجاه المسؤولين بخصوص معالجة بياناتهم الشخصية، وهي:

- الحق في الحصول على معلومات (المادة 15 من DSGVO)
 - الحق في التصحيح (المادة 16 من DSGVO)
 - الحق في الحذف (المادة 17 من DSGVO)
 - الحق في تقييد المعالجة (المادة 18 من DSGVO)
 - الحق في نقل البيانات (المادة 20 من DSGVO)
- كما يحق للأشخاص المعنيين التقدم بشكوى لدى هيئة الرقابة على حماية البيانات وفقًا للمادة 77 من DSGVO. الجهة الرقابية المختصة بمعهد DeZIM هي المفوضة الفيدرالية لحماية البيانات وحرية المعلومات.

إقرار بالموافقة

لقد قرأت المعلومات المتعلقة بمعالجة البيانات الشخصية. وأوافق على معالجة بياناتي الشخصية للغرض المذكور أعلاه. وتشمل موافقتي أيضًا معالجة البيانات الشخصية الحساسة (الفئات الخاصة وفقًا للمادة 9 الفقرة 1 من DSGVO).

سحب الموافقة

يمكنني سحب موافقتي في أي وقت دون أن تترتب على ذلك أية آثار سلبية. وتبقى مشروعية المعالجة التي تمت قبل السحب دون تغيير.

كما أؤكد أنني في وقت إجراء الاستبيان كنت قد بلغت 18 عامًا على الأقل.
إذا كنت ترغب في المشاركة في الاستبيان الآن، يرجى النقر هنا.....

DEUTSCH

Informationen zum Datenschutz im Rahmen der Teilnahme an der Bewohner*innen-Befragung in Geflüchtetenunterkünften

Ausführlichere Fassung

Zum Forschungsprojekt:

Das Projekt „Gewaltschutzmonitoring in Geflüchtetenunterkünften“ dokumentiert digital und regelmäßig, wie gut verschiedene Aspekte der Mindeststandards zum Schutz von geflüchteten Menschen in Geflüchtetenunterkünften umgesetzt werden. Als Teil des Monitorings werden Bewohner*innen in einer Umfrage zu unterschiedlichen Aspekten der Mindeststandards befragt.

Informationen zum Datenschutz

Die rechtlichen Bestimmungen zum Schutz Ihrer personenbezogenen Daten sind insbesondere die Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) und das Bundesdatenschutzgesetz (BDSG).

Personenbezogene Daten sind Informationen, anhand derer man einen bestimmten Menschen identifizieren kann. Die Identifizierbarkeit kann also auch durch eine Kombination von Daten hergestellt werden. Eine genaue Beschreibung des Begriffs personenbezogene Daten findet sich in der DSGVO Artikel 4 Nr. 1 (z.B. unter [dsgvo-gesetz.de](https://www.dsgvo-gesetz.de)). Die in dieser Umfrage erfassten Daten sind unter „Datenkategorien“ aufgelistet.

In diesem Projekt gibt es zwei Verantwortliche, deren Namen und Kontaktdaten unten aufgelistet werden. Sie haben sich gemeinsam auf die Prozesse festgelegt, in deren Rahmen personenbezogene Daten verarbeitet werden, und haben konkrete Zuständigkeiten für diese Verarbeitung vereinbart. Sie sind daher gemeinsam für die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten verantwortlich (Art. 26 DSGVO).

Name und Kontaktdaten der Verantwortlichen

- (1) Deutsches Zentrum für Integrations- und Migrationsforschung e.V. (DeZIM e.V.)
Mauerstrasse 76, 10117 Berlin, Deutschland
Tel.: 030-80492893
E-Mail: info@dezim-institut.de oder schutzmonitoring@dezim-institut.de
Datenschutz: datenschutz@dezim-institut.de

- (2) Freie Hansestadt Bremen
Die Senatorin für Arbeit, Soziales, Jugend und Integration
Bahnhofsplatz 29, 28195 Bremen

Empfänger der personenbezogenen Daten

- Mitarbeitende der Freien Hansestadt Bremen, Die Senatorin für Arbeit, Soziales, Jugend und Integration
- Mitarbeitende des DeZIM-Instituts
- Dienstleister &Effect

Um Ihre personenbezogenen Daten zu schützen, haben *Die Senatorin für Arbeit, Soziales, Jugend und Integration* und das DeZIM-Institut Regeln vereinbart, wer welche Daten einsehen darf. Nur eine geringe Anzahl von Mitarbeitenden des Ministeriums, deren Aufgabe es ist, mit diesen Daten zu arbeiten (z.B. IT-Abteilung),

hat Zugriff auf die Daten. Das DeZIM-Institut erhält einen pseudonymisierte Datensatz, bei dem nicht mehr zu erkennen ist, welche Personen welche Antworten gegeben haben. Weitere Personen erhalten nur zusammengefasste Antworten (Durchschnittswerte) und auch nur dann, wenn mindestens zehn Bewohner*innen der Unterkunft an der Umfrage teilgenommen haben. Mitarbeitende des Ministeriums dürfen nur in besonderen Ausnahmefällen und für zwingend notwendige Zwecke, z.B. zur Klärung technischer Probleme, Zugang zum Datensatz erhalten.

Zweck der Verarbeitung

Freie Hansestadt Bremen: Gewaltschutzmonitor wird in dem Bundesland eingesetzt, um die Umsetzung von Gewaltschutzmaßnahmen zu dokumentieren und auf dieser Basis zu evaluieren, als Teil der 'Mindeststandards zum Schutz von geflüchteten Menschen in Flüchtlingsunterkünften'. Der Fragebogen für Bewohner*innen wird genutzt, um die Erfahrungen der Bewohner*innen in Bezug auf Sicherheit sowie deren Wissen über vorhandene Unterstützungsangebote zu erheben.

DeZIM: Ziel der Forschung ist es, die Umsetzung von Mindeststandards zum Schutz der Geflüchteten in Unterkünften aus der Perspektive der Bewohner*innen anhand pseudoanonymer Daten zu analysieren. Diese Daten ergänzen die von den Mitarbeiter*innen erhobenen Daten zur Umsetzung des Gewaltschutzes in den Unterkünften.

Datenkategorien (Art der personenbezogenen Daten)

In der Bewohner*innen-Umfrage werden folgende Kategorien personenbezogener Daten verarbeitet, darunter auch Kategorien besonders schützenswerter personenbezogener Daten (sog. Besondere Kategorien gem. Art. 9 Abs. 1 DSGVO):

- Demographische Angaben (z.B. Alter, Geschlecht (ü/u 18), besonderen Schutzbedarf z.B. Behinderung oder Traumafolgestörung)
- Standortdaten (z.B. IP-Adressen der Geräte, von denen aus an der Befragung teilgenommen wird)
- Persönliche Schutzbedarfe (z.B. Behinderung, Traumafolgestörung)
- Beurteilung und Nutzungsverhalten der Räumlichkeiten innerhalb der Unterkunft
- Bewertungen der Maßnahmen und Regeln zum Schutz der Bewohner*innen
- Bewertung des Sicherheitsempfindens in der Unterkunft
- Kommunikation mit Mitarbeiter*innen in und außerhalb der Unterkunft
- Bewertung des Lebens mit Kindern in der Unterkunft

Rechtsgrundlage

Ihre personenbezogenen Daten verarbeiten wir nur, wenn wir Ihre Einwilligung dazu erhalten haben (Art. 6 Abs. 1 Buchstabe a DSGVO). Soweit besonders schutzbedürftige Daten verarbeitet werden, z.B. Informationen über Ihre Gesundheit oder Religionszugehörigkeit, benötigen wir Ihre ausdrückliche Einwilligung, die sich gerade auf diese besonders schutzbedürftigen Daten bezieht (Art. 9 Abs. 2 Buchstabe a DSGVO).

Speicherung und Aufbewahrungsdauer

Ihre Personenbezogenen Daten werden nur solange aufbewahrt, wie sie für den Zweck der Verarbeitung erforderlich sind. Anschließend werden sie unwiderruflich gelöscht bzw. vernichtet; spätestens zum Projektende im Jahr 2026 erfolgt die Löschung sowohl durch das Bundesland als auch durch das DeZIM-Institut.

Rechte betroffener Personen

Gegenüber den Verantwortlichen haben betroffene Personen folgende Rechte hinsichtlich der Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten:

- Recht auf Auskunft (Art.15 DSGVO)
- Recht auf Berichtigung (Art.16 DSGVO)
- Recht auf Löschung (Art. 17 DSGVO)
- Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18 DSGVO)
- Recht auf Datenübertragbarkeit (Art. 20 DSGVO)

Zudem steht betroffenen Personen gemäß Art. 77 DSGVO ein Beschwerderecht bei einer datenschutzrechtlichen Aufsichtsbehörde zu. Die für das DeZIM e.V. (DeZIM-Institut) zuständige Aufsichtsbehörde ist die Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit.

Einwilligungserklärung

Ich habe die Informationen zur Verarbeitung von personenbezogenen Daten zur Kenntnis genommen. Ich willige in die Verarbeitung meiner personenbezogenen Angaben zum o.g. Zweck der Verarbeitung ein. Meine Einwilligung bezieht sich auch auf die Verarbeitung besonders schützenswerter personenbezogener Angaben (besondere Kategorien nach Art. 9 Abs. 1 DSGVO),

Widerruf

Ich kann meine Einwilligung ohne negative Folgen jederzeit widerrufen, die Rechtmäßigkeit der bis zum Widerruf erfolgten Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten bleibt davon unberührt.

Ich bestätige außerdem, dass ich zum Zeitpunkt der Umfrage mindestens 18 Jahre alt bin.
Wenn Sie jetzt an der Befragung teilnehmen möchten, klicken Sie bitte hier

ENGLISH

Information on Data Protection in the Context of Participation in the Resident Survey in Refugee Accommodation Centres

Detailed Version

About the research project:

The project “Violence Protection Monitoring in Refugee Accommodation Centers” documents digitally and regularly how well various aspects of the minimum standards for the protection of refugees in accommodation centers are being implemented. As part of the monitoring, residents are surveyed about different aspects of the minimum standards.

Data protection information

The legal provisions for the protection of your personal data are in particular the General Data Protection Regulation (GDPR) and the Federal Data Protection Act (BDSG).

Personal data are information that can be used to identify a specific person. Identifiability can also result from a combination of data. A precise description of the term personal data can be found in Article 4 No. 1 of the GDPR (e.g., at dsgvo-gesetz.de). The data collected in this survey are listed under “Data categories.”

In this project, there are two controllers whose names and contact details are listed below. They have jointly defined the processes within which personal data are processed and have agreed on specific responsibilities for this processing. Therefore, they are jointly responsible for the processing of your personal data (Art. 26 GDPR).

Name and contact details of the controllers

- (1) German Center for Integration and Migration Research (DeZIM e.V.)
Mauerstrasse 76, 10117 Berlin, Germany
Tel.: +49 30-80492893
E-mail: info@dezim-institut.de or schutzmonitoring@dezim-institut.de
Data protection: datenschutz@dezim-institut.de
- (2) Freie Hansestadt Bremen
Die Senatorin für Arbeit, Soziales, Jugend und Integration
Bahnhofsplatz 29, 28195 Bremen

Recipients of the personal data

- Employees of Freie Hansestadt Bremen, Die Senatorin für Arbeit, Soziales, Jugend und Integration
- Employees of the DeZIM Institute
- Service Provider &Effect

To protect your personal data, *Die Senatorin für Arbeit, Soziales, Jugend und Integration* and the DeZIM Institute have agreed on rules as to who may view which data. Only a small number of employees of the ministry, whose task it is to work with these data (e.g., IT department), have access to the data. The DeZIM Institute receives a pseudonymized dataset in which it is no longer possible to identify which person gave which answers. Other persons receive only aggregated responses (average

values), and only if at least ten residents of the accommodation have participated in the survey. Employees of the ministry may only access the dataset in exceptional cases and for strictly necessary purposes, e.g., for resolving technical problems.

Purpose of the processing

Freie Hansestadt Bremen: The violence protection monitor is used in the federal state to document the implementation of protection measures and to evaluate them on this basis, as part of the “Minimum Standards for the Protection of Refugees in Accommodation Centers.” The questionnaire for residents is used to gather information on residents’ experiences of safety and their knowledge of available support services.

DeZIM: The aim of the research is to analyze the implementation of minimum standards for the protection of refugees in accommodation centers from the perspective of the residents using pseudonymized data. These data complement the data collected from staff on the implementation of protection measures in the accommodation centers.

Data categories (types of personal data)

The following categories of personal data are processed in the resident survey, including special categories of personal data (so-called special categories pursuant to Art. 9 para. 1 GDPR):

- Demographic data (e.g., age, gender (under/over 18), special protection needs such as disability or trauma-related disorders)
- Location data (e.g., IP addresses of the devices from which the survey is completed)
- Personal protection needs (e.g., disability, trauma-related disorder)
- Assessment and usage behavior of the rooms within the accommodation
- Evaluation of the measures and rules for the protection of residents
- Assessment of the sense of safety in the accommodation
- Communication with staff inside and outside the accommodation
- Assessment of living with children in the accommodation

Legal basis

We only process your personal data if we have received your consent to do so (Art. 6 para. 1 letter a GDPR). If special categories of data are processed, such as information about your health or religious affiliation, we require your **explicit consent**, which refers specifically to the processing of these special categories of personal data (Art. 9 para. 2 letter a GDPR).

Storage and retention period

Your personal data will only be stored for as long as they are necessary for the purpose of processing. After that, they will be irrevocably deleted or destroyed; deletion will take place no later than the end of the project in 2026, by both the federal state and the DeZIM Institute.

Rights of data subjects

You have the following rights concerning the processing of your personal data vis-à-vis the controllers:

- Right of access (Art. 15 GDPR)
- Right to rectification (Art. 16 GDPR)
- Right to erasure (Art. 17 GDPR)

- Right to restriction of processing (Art. 18 GDPR)
- Right to data portability (Art. 20 GDPR)

In addition, data subjects have the right to lodge a complaint with a supervisory authority pursuant to Art. 77 GDPR. The supervisory authority responsible for DeZIM e.V. (DeZIM Institute) is the Federal Commissioner for Data Protection and Freedom of Information.

Consent declaration

I have taken note of the information on the processing of personal data. I consent to the processing of my personal data for the above-mentioned purpose of processing. My consent also refers to the processing of special categories of personal data (special categories pursuant to Art. 9 para. 1 GDPR).

Withdrawal

I may withdraw my consent at any time without negative consequences; the lawfulness of the processing of my personal data until the time of withdrawal remains unaffected.

I also confirm that I am at least 18 years old at the time of the survey.
If you would now like to take part in the survey, please click here

FRANÇAIS

Informations sur la protection des données personnelles dans le cadre de l'enquête auprès des résident·e·s dans les centres d'hébergement pour personnes réfugiées

Version détaillée

À propos du projet de recherche

Le projet « Suivi de la protection contre la violence dans les centres d'hébergement pour personnes réfugiées » vise à observer et évaluer de manière quantitative la mise en œuvre des normes minimales de protection dans les structures d'accueil. Dans ce cadre, un dispositif de suivi numérique est mis en place afin de recueillir des données sur les conditions de vie dans les centres. Les résident·e·s sont invité·e·s à répondre à un questionnaire portant sur différents aspects de ces normes (sécurité, prévention de la violence, gestion des conflits, etc.).

Informations sur la protection des données personnelles

Le traitement de vos données à caractère personnel s'effectue conformément aux dispositions du Règlement général sur la protection des données (RGPD) et la loi fédérale allemande sur la protection des données (BDSG).

Les données à caractère personnel sont des informations permettant d'identifier directement ou indirectement, une personne physique. Cela peut également résulter de la combinaison de plusieurs informations. Vous trouverez une définition juridique complète à l'article 4, numéro 1 du RGPD (par exemple sur [dsgvo-gesetz.de](https://www.dsgvo-gesetz.de)). Les données collectées dans le cadre de cette enquête sont décrits dans la section « Catégories de données ».

Ce projet est placé sous la responsabilité conjointe de deux organismes (coresponsables du traitement), dont les noms et coordonnées figurent ci-dessous. Ils ont convenu d'un accord de responsabilité conjointe conformément à l'article 26 du RGPD, précisant leurs rôles respectifs et les modalités de traitement des données personnelles

Nom et coordonnées des responsables

- (1) Centre allemand de recherche sur l'intégration et la migration (DeZIM e.V.)

Mauerstrasse 76, 10117 Berlin, Allemagne

Tél. : 030-80492893

E-mail : info@dezim-institut.de ou schutzmonitoring@dezim-institut.de

Protection des données : datenschutz@dezim-institut.de

- (2) Freie Hansestadt Bremen

Die Senatorin für Arbeit, Soziales, Jugend und Integration

Bahnhofplatz 29, 28195 Bremen

Destinataires des données personnelles

- Personnel de Freie Hansestadt Bremen
- Personnel de l'institut DeZIM
- Prestataire de services &Effect

Afin de garantir la protection de vos données personnelles, le ministère *Die Senatorin für Arbeit, Soziales, Jugend und Integration* et l'institut DeZIM ont mis en place des règles précises encadrant l'accès aux informations collectées. Seul un nombre restreint de collaborateur·rice·s du ministère, notamment les services techniques directement chargés de la gestion des données – peut y accéder, et uniquement dans le cadre de leurs fonctions. L'institut DeZIM reçoit un jeu de données pseudonymisées, dans lequel il n'est plus possible d'identifier les personnes ayant répondu. Les autres destinataires éventuels n'auront accès qu'à des résultats agrégés (par exemple des moyennes), et ce uniquement si au moins dix résident·e·s d'un même centre ont participé à l'enquête. Les collaborateur·rice·s du ministère ne peuvent accéder au jeu de données qu'à titre exceptionnel et uniquement en cas de nécessité technique avérée (par exemple pour résoudre des problèmes techniques).

Finalité du traitement

Freie Hansestadt Bremen: Le suivi de la protection contre la violence est mis en œuvre dans le Land afin de documenter et d'évaluer l'application des normes minimales de protection des personnes réfugiées dans les centres d'hébergement. Le questionnaire destiné aux résident·e·s permet de recueillir leurs expériences concernant la sécurité ainsi que leur niveau d'information sur les dispositifs de soutien disponibles.

Institut DeZIM: L'objectif scientifique de l'institut DeZIM est d'analyser, à partir de données pseudonymisées, les normes minimales de protection sont effectivement mises en œuvre du point de vue des résident·e·s. Ces données croisées avec celles recueillies auprès du personnel sur la mise en œuvre de la protection contre la violence dans les centres.

Catégories de données collectées (type de données personnelles)

Dans le cadre de l'enquête menée auprès des résident·e·s, les catégories suivantes de données à caractère personnel sont collectées et traitées. Cela inclut également certaines catégories particulières de données sensible qui nécessitent une protection renforcée, telles que définies à l'article 9, paragraphe 1 du RGPD :

- Données démographiques (par exemple âge, genre, statut mineur/Majeur (plus ou moins de 18 ans), besoins particuliers de protection (par exemple handicap ou traumatisme))
- Données de localisation (par exemple adresses IP de l'appareil utilisé pour répondre à l'enquête)
- Besoins personnels de protection (par exemple informations concernant un handicap ou un trouble lié à un traumatisme.)
- Utilisation et perception des espaces dans le centre d'hébergement.
- Évaluation règles et mesures de protection mises en place pour les résident·e·s
- Perception du sentiment de sécurité au sein du centre
- Communication avec le personnel à l'intérieur comme à l'extérieur du centre
- Conditions de la vie avec des enfants dans le centre

Base juridique

Vos données personnelles ne sont collectées et traitées que si vous avez donné votre consentement libre, éclairé et explicite (conformément à l'article 6, paragraphe 1, point a du RGPD). Lorsque des données sensibles sont traitées (par exemple des informations relatives à votre santé ou à votre

appartenance religieuse) un consentement explicite spécifique est requis (conformément à l'article 9, paragraphe 2, point a du RGPD).

Durée de conservation des données

Vos données personnelles sont conservées uniquement pendant la durée nécessaire à la réalisation des objectifs du projet. Elles seront ensuite irrévocablement supprimées ou détruites de manière sécurisée. La suppression par le Land et par l'institut DeZIM interviendra au plus tard à la fin du projet, prévue en 2026.

Droits des personnes concernées

Les personnes concernées disposent des droits suivants concernant le traitement de leurs données personnelles, à l'égard des organismes responsables :

- Droit d'accès (article 15 RGPD)
- Droit de rectification (article 16 RGPD)
- Droit à l'effacement (article 17 RGPD)
- Droit de limitation du traitement des données personnelles (article 18 RGPD)
- Droit de retrait de consentement à tout moment, sans justification et sans conséquences négatives (article 20 RGPD)

Les personnes concernées disposent également du droit d'introduire une réclamation auprès d'une autorité de contrôle compétente, conformément à l'article 77 RGPD. L'autorité compétente pour le DeZIM e.V. (institut DeZIM) est le Commissaire fédérale à la protection des données et à la liberté d'information.

Déclaration de consentement

J'ai pris connaissance des informations relatives au traitement de mes données personnelles. Je consens librement à la collecte et au traitement de mes données personnelles dans le cadre de l'objectif décrit ci-dessus. Mon consentement porte également sur le traitement de données sensibles (catégories particulières selon l'article 9, paragraphe 1 du RGPD).

Révocation

Je peux révoquer mon consentement à tout moment sans conséquences négatives. Le retrait ne remet pas en cause la légalité des traitements de données déjà effectués avant ce retrait.

Je confirme avoir au moins 18 ans au moment de ma participation à l'enquête.

Si vous acceptez de participer à l'enquête, veuillez cliquer ici pour commencer...

Kurdî

Agahdariyên derbarê parastina daneyan bi taybetî di beşdariya lêpîrsîna xelatî ya li malên penaberan de

Guhertoya tevahî

Derbarê projeya lêkolînê:

Projekta “Çavdêriyê ya parastina dijî têkoşînê di malên penaberan de” her dem û dijîtalî belge dîke ka çawa standardên kêmtirîn yê parastina penaberan têne bicîh kirin. Di çarçoveya vê projeyê de, xelata malan di lêpîrsînekê de têne pîrsîn.

Agahdariyên derbarê parastina daneyên bi taybetî

Binpêkirinên qanûnî yê parastina daneyên bi taybetî yê we yê girîng, Rêzefêrhiya Giştî ya Parastina Daneyan (DSGVO) û Qanûna Federal a Parastina Daneyan (BDSG) ne.

Daneyên bi taybetî ew agahiyên ne ku bi wan dikare kesekê bi awayekî taybet nas bikin.

Di vê projeyê de, du alîkarên sernavîn hene ku nav û daneyên têkiliyê wan jêrîn têne nîşandan. Ev du alîkar bi hev re rêveberiya daneyên bi taybetî divê şerik bikin. Ew bi hev re alîkar in (Gotarê 26 DSGVO).

Nav û daneyên têkiliyê yê kesê berpirsyar

- (1) Navenda Almanî ya Lêkolînên Têkiliyê û Koçberî (DeZIM e.V.)

Mauerstrasse 76, 10117 Berlin, Almanya

Tel.: 030-80492893

E-name: info@dezim-institut.de an jî schutzmonitoring@dezim-institut.de

Parastina daneyan: datenschutz@dezim-institut.de

- (2) Freie Hansestadt Bremen

Die Senatorin für Arbeit, Soziales, Jugend und Integration

Bahnhofplatz 29, 28195 Bremen

Wergirên daneyên bi taybetî:

- Karmendên Freie Hansestadt Bremen
- Karmendên navenda DeZIM
- Xizmetguzar &Effect

Ji bo parastina daneyên kesayî yê we, wezareta Die Senatorin für Arbeit, Soziales, Jugend und Integration û Enstîtuya DeZIM rêzên rêvebirî li ser kî dikare daneyan bibîne, destnîşan kirine. Tenê hejmarek kêma karûbarên wezaretê, ku karê wan bi vî daneyan re ye (mînak: beşê IT), gihîştinê bi daneyan heye. Enstîtuya DeZIM dizê daneyek bi navên ku nayê naskirin (pseudonymisiert) bistîne, ku nikare bê zanîn kî çi bersiv da. Kesên din tenê bersivan ku hate yekgirtin (nirxên navîn) dibînin, û jî tenê dema ku herî kêma deh (10) ajokarên malê beşdarî lêpîrsînê bûne. Karûbarên wezaretê tenê di rewşên taybet û bi sedemên girîng ên pêwîst (mînak: ji bo çareserkirina pîrsgirêkên teknîkî) dikarin gihîştinê bi daneyan bistînin.

Armanca pêvajoya daneyê

Freie Hansestadt Bremen: Monitorê parastina dijî zorê tê bikaranîn di vê welatparêzê de da ku cîhkirina tedbîrên parastina dijî zorê were belgekirin û di bingeha vê belgekirinê de ew were nixandin, wek beşek ji “Standartên kêmtirîn ên parastina mirovên penaber di malên penaberan de.” Lêpîrsîna ji bo ajokarên malê tê bikaranîn da ku tecrubeyên wan ya li ser ewlehiya xwe û zanîna wan li ser alîkarîya heyî were berhevkerin.

DeZIM: Armanca lêkolînê ew e ku cîhkirina standartên kêmtirîn ên parastina penaberan di malên penaberan de ji aliyê ajokaran ve, bi daneyên ku navê wan nayê naskirin (pseudoanonymisiert), were analiz kirin. Ev daneyên zêdetir dikin berî daneyên ku ji aliyê karûbaran hatine berhevkerin li ser cîhkirina parastina dijî zorê.

Kategoriyên daneyan (Cureyên daneyên kesayî)

Di lêpîrsîna ajokarên malê de kategoriyên jêrîn yê daneyên kesayî têne pêvajokirin, di nav wan de jî kategoriyên taybet yê girîng ên daneyên kesayî têne pêvajokirin (gotinê “Kategoriyên Taybet” li gorî Art. 9 rêzef 1 ya DSGVO):

- Agahiyên demografîk (mînak: temen, zayendî (jê/ser 18), pêwîstiya taybet a parastinê mînak: xesaret, astengiyên traûmayê)
- Daneyên cîhê cihêreng (mînak: navnîşana IP ya amûrên ku ji wan re lêpîrsîn hate pêk anîn)
- Pêwîstiyên parastina kesayî (mînak: xesaret, astengiyên traûmayê)
- Nixandina û şêwaza bikaranînê ya nav erdnîşanên malê
- Nixandina tedbîr û rêzan ji bo parastina ajokarên malê
- Nixandina hisa ewlehiya li nav malê
- Têkiliyê bi karûbaran di nav û derveyî malê de
- Nixandina jiyane bi zarokan di nav malê de

Bingeha qanûnî

Daneyên kesayî yê we em tenê dema pêvajokirin de têne bikaranîn ku we razîbûnê daye (Art. 6 rêzef 1 tîpa a ya DSGVO). Heger daneyên taybet ên girîng têne pêvajokirin, mînak: agahî li ser tenduristiya we an jî baweriya dînî, em pêdivîn in ku razîbûna xwe ya rûn bikin, ku bi taybetî ser ev daneyên têgihiştî ye (Art. 9 rêzef 2 tîpa a ya DSGVO).

Tomarkirin û demjimêra tomarê

Daneyên kesayî yê we tenê heta dema pêwîstiya pêvajoya wan de têne tomar kirin. Paşê ew bêyî şansê vegerandinê dê bên jêbirin an jêhatinê. Herî dereng di dawiya projeyê ya 2026an de dê jêbirin bi aliyê welatparêzê û Enstîtuyê DeZIM-an.

Mafên kesên hatine girêdan

Li dijî rêvebirên kesên ku daneyên wan têne pêvajokirin mafên jêrîn hene:

- Mafê agahdariyê (Art. 15 DSGVO)
- Mafê rastkirinê (Art. 16 DSGVO)
- Mafê jêbirinê (Art. 17 DSGVO)
- Mafê sinorkirinê ya pêvajoya daneyan (Art. 18 DSGVO)
- Mafê veguheztina daneyan (Art. 20 DSGVO)

Herwisa, li gorî Art. 77 ya DSGVO, kesên hatine girêdan mafê şikayetê hene li ser rêvebiriye daneyê.
Bo Enstîtuyê DeZIM e.V., otorîteya serbilind ya parastina daneyê "Komîserê Federe ya Parastina
Daneyê û Azadiya Agahdariyê" ye.

Rêzefnameya razîbûnê

Ez agahiyên li ser pêvajoya daneyên kesayî xwendiyê. Ez razî im ku daneyên kesayî yên min bi
armanca jorîn pêvajokirin. Razîbûna min jî daneyên taybet ên girîng têgihiştî yên kesayî jî digire
(kategoriyên taybet li gorî Art. 9 rêzef 1 ya DSGVO).

Vegerxistin (Destûra vekirinê)

Ez dikarim her demê razîbûna xwe bigerînim bê ku ti serdema xerab were çêkirin. Rastîyayê pêvajoya
daneyên min heta demê vegerandinê nayê guhertin.

Ez jî tesdîq dikim ku ez li demê lêpîrsînê herî kêr 18 salî me.

Heger hûn ê niha beşdarî lêpîrsînê bibin, kerema xwe li vir bikirtin

فارسی

اطلاعات مربوط به حفاظت داده‌ها در چارچوب مشارکت در نظرسنجی ساکنان مراکز اسکان پناهندگان

نسخه کامل‌تر

درباره پروژه پژوهشی:

پروژه «پایش حفاظت در برابر خشونت در مراکز اسکان پناهندگان» به‌صورت دیجیتال و منظم مستند می‌کند که جنبه‌های مختلف استانداردهای حداقلی برای محافظت پناهندگان در مراکز اسکان پناهندگان تا چه حد رعایت می‌شوند. در چارچوب این پایش، ساکنان مراکز در یک نظرسنجی درباره جنبه‌های مختلف این استانداردها شرکت می‌کنند.

اطلاعات مربوط به حفاظت از داده‌ها

چارچوب‌های قانونی مربوط به حفاظت از داده‌های شخصی شما، به‌ویژه مقررات عمومی حفاظت از داده‌ها (DSGVO) و قانون فدرال حفاظت از داده‌ها (BDSG) هستند.

داده‌های شخصی اطلاعاتی هستند که به کمک آن‌ها می‌توان یک فرد معین را شناسایی کرد. شناسایی می‌تواند از طریق ترکیبی از داده‌ها نیز انجام گیرد. تعریف دقیق داده‌های شخصی در ماده ۴ بند ۱ DSGVO آمده است (مثلاً در وبسایت dsgvo-gesetz.de). داده‌هایی که در این نظرسنجی گردآوری می‌شوند در «دسته‌های داده» فهرست می‌شوند. در این پروژه دو نهاد مسئول وجود دارد که نام و اطلاعات تماس آن‌ها در زیر آمده است. آن‌ها به‌طور مشترک فرآیندهایی را تعیین کرده‌اند که در آن داده‌های شخصی پردازش می‌شوند و مسئولیت‌های خاصی را برای این پردازش مشخص کرده‌اند. بنابراین، آن‌ها به‌طور مشترک مسئول پردازش داده‌های شخصی شما هستند (ماده ۲۶ DSGVO).

نام و اطلاعات تماس مسئولان

(1) مرکز پژوهش‌های ادغام و مهاجرت آلمان (DeZIM e.V.)
خیابان Mauerstrasse شماره ۷۶، ۱۰۱۱۷ برلین، آلمان
تلفن: ۰۳۰-۸۰۴۹۲۸۹۳

ایمیل: info@dezim-institut.de یا schutzmonitoring@dezim-institut.de
حفاظت از داده‌ها: datenschutz@dezim-institut.de

Freie Hansestadt Bremen (2)

Die Senatorin für Arbeit, Soziales, Jugend und Integration
Bahnhofsplatz 29, 28195 Bremen

گیرندگان داده‌های شخصی

- کارکنان Freie Hansestadt Bremen
- کارکنان مؤسسه DeZIM
- ارائه‌دهنده خدمات &Effect

برای حفاظت از داده‌های شخصی شما، وزارت Die Senatorin für Arbeit, Soziales, Jugend und Integration و مؤسسه DeZIM قوانینی تعیین کرده‌اند که چه کسی به کدام داده‌ها دسترسی داشته باشد. فقط تعداد محدودی از کارکنان وزارتخانه که وظیفه کاری آن‌ها کار با این داده‌هاست (مثلاً بخش IT)، به این داده‌ها دسترسی دارند. مؤسسه DeZIM یک مجموعه داده با نام مستعار دریافت می‌کند که در آن دیگر مشخص نیست چه کسی چه پاسخی داده است. سایر افراد فقط خلاصه پاسخ‌ها (میانگین‌ها) را دریافت می‌کنند و آن هم فقط وقتی که دست‌کم ده نفر از ساکنان مرکز اسکان در نظرسنجی شرکت کرده باشند. کارکنان وزارتخانه تنها در موارد استثنایی و ضروری، مثلاً برای حل مشکلات فنی، به مجموعه داده‌ها دسترسی پیدا می‌کنند.

هدف از پردازش

Freie Hansestadt Bremen: پایش حفاظت در برابر خشونت در این ایالت، برای مستندسازی و ارزیابی اجرای اقدامات

حفاظتی به عنوان بخشی از «استانداردهای حداقلی برای حفاظت از پناهندگان در مراکز اسکان» به کار می رود. پرسشنامه ساکنان برای جمع آوری تجربیات آن ها در مورد احساس امنیت و دانش آنها درباره خدمات حمایتی موجود استفاده می شود.

DeZIM: هدف از این پژوهش، تحلیل اجرای استانداردهای حداقلی برای حفاظت از پناهندگان از دید ساکنان بر اساس داده های نام دارسازی شده است. این داده ها، داده های جمع آوری شده توسط کارکنان درباره اجرای حفاظت در برابر خشونت در مراکز اسکان را تکمیل می کنند.

دسته های داده (نوع داده های شخصی)

در نظرسنجی ساکنان، دسته های زیر از داده های شخصی پردازش می شوند، از جمله دسته هایی از داده های شخصی که به ویژه نیاز به حفاظت دارند (اصطلاحاً دسته های خاص طبق ماده ۹ بند ۱ DSGVO):

- اطلاعات جمعیتی (مثلاً سن، جنسیت (بالای/زیر ۱۸ سال)، نیاز به حمایت ویژه مانند معلولیت یا اختلالات پس از ضربه روحی)
- داده های مکانی (مثلاً آدرس های IP دستگاه هایی که از طریق آن ها مشارکت در نظرسنجی انجام می شود)
- نیاز های فردی حفاظت (مثلاً معلولیت، اختلالات پس از ضربه روحی)
- ارزیابی و نحوه استفاده از فضاهای داخل مرکز
- ارزیابی اقدامات و قوانین مربوط به حفاظت از ساکنان
- ارزیابی احساس امنیت در محل اسکان
- ارتباط با کارکنان داخل و خارج مرکز
- ارزیابی زندگی با کودکان در محل اسکان

مبنای قانونی

ما فقط در صورتی داده های شخصی شما را پردازش می کنیم که موافقت شما را برای این منظور دریافت کرده باشیم (ماده ۶ بند ۱ حرف a از DSGVO). اگر داده هایی پردازش شوند که به ویژه نیاز به حفاظت دارند، مانند اطلاعات درباره سلامت یا مذهب شما، ما نیاز به رضایت صریح شما داریم که دقیقاً به این داده های خاص اشاره کند (ماده ۹ بند ۲ حرف a از DSGVO).

ذخیره سازی و مدت نگهداری

داده های شخصی شما فقط تا زمانی نگهداری می شوند که برای هدف پردازش لازم باشند. سپس این داده ها به طور غیر قابل بازگشت حذف یا نابود می شوند؛ حداکثر تا پایان پروژه در سال ۲۰۲۶، حذف داده ها توسط ایالت و نیز مؤسسه DeZIM انجام می شود.

حقوق افراد مربوطه

نسبت به مسئولان، افراد مربوطه در ارتباط با پردازش داده های شخصی خود دارای حقوق زیر هستند:

- حق اطلاع رسانی (ماده ۱۵ DSGVO)
- حق اصلاح (ماده ۱۶ DSGVO)
- حق حذف (ماده ۱۷ DSGVO)
- حق محدودسازی پردازش (ماده ۱۸ DSGVO)
- حق انتقال داده ها (ماده ۲۰ DSGVO)

همچنین طبق ماده ۷۷ DSGVO، افراد مربوطه حق شکایت به مرجع نظارتی حفاظت از داده ها را دارند. مرجع نظارتی مسئول برای DeZIM e.V. (مؤسسه DeZIM)، کمیسر فدرال حفاظت از داده ها و آزادی اطلاعات است.

اعلام موافقت

من اطلاعات مربوط به پردازش داده های شخصی را دریافت کرده ام. من با پردازش اطلاعات شخصی ام برای هدف مذکور در بالا موافقت می کنم. رضایت من همچنین شامل پردازش اطلاعات شخصی می شود که به ویژه نیاز به حفاظت دارند (دسته های خاص طبق ماده ۹ بند ۱ DSGVO)،

لغو موافقت

من می‌توانم موافقتم را در هر زمان و بدون پیامد منفی لغو کنم. قانونی بودن پردازش داده‌های شخصی من تا زمان لغو بدون تغییر باقی می‌ماند.

من همچنین تأیید می‌کنم که در زمان نظرسنجی دست‌کم ۱۸ سال سن دارم.
اگر اکنون می‌خواهید در نظرسنجی شرکت کنید، لطفاً اینجا را کلیک کنید.....

Русский

Информация о защите персональных данных для участников опроса, проживающих в центрах размещения беженцев

Подробная версия

Об исследовательском проекте:

Проект «Мониторинг защиты от насилия в центрах размещения беженцев» документирует в цифровом формате и на регулярной основе, насколько хорошо реализуются различные аспекты минимальных стандартов по защите беженцев в центрах. В рамках мониторинга жители участвуют в опросе по различным аспектам этих стандартов.

Информация о защите данных

Основными правовыми актами по защите ваших персональных данных являются Общий регламент по защите данных (DSGVO) и Федеральный закон о защите данных (BDSG). Персональные данные — это информация, с помощью которой можно идентифицировать конкретного человека. Идентификация может быть также возможна при сочетании различных данных. Точное определение понятия персональных данных содержится в статье 4, пункт 1 DSGVO (например, на сайте dsgvo-gesetz.de). Данные, собираемые в рамках этого опроса, указаны в разделе «Категории данных».

В рамках данного проекта имеются два ответственных лица, чьи имена и контактные данные указаны ниже. Они совместно определили процессы обработки персональных данных и распределили конкретные обязанности по обработке. Таким образом, они несут совместную ответственность за обработку ваших персональных данных (статья 26 DSGVO).

Названия и контактные данные ответственных сторон

- (1) Немецкий центр исследований интеграции и миграции (DeZIM e.V.)
Mauerstraße 76, 10117 Berlin, Германия
Тел.: 030-80492893
Электронная почта: info@dezim-institut.de или schutzmonitoring@dezim-institut.de
Защита данных: datenschutz@dezim-institut.de

- (2) Freie Hansestadt Bremen
Die Senatorin für Arbeit, Soziales, Jugend und Integration
Bahnhofsplatz 29, 28195 Bremen

Получатели персональных данных

- Сотрудники Freie Hansestadt Bremen
- Сотрудники института DeZIM
- Поставщик услуг &Effect

Для защиты ваших персональных данных Министерство Die Senatorin für Arbeit, Soziales, Jugend und Integration и институт DeZIM договорились о правилах доступа к данным. Лишь малое число сотрудников министерства, чья задача заключается в работе с этими данными (например, ИТ-отдел), имеют доступ к ним. Институт DeZIM получает псевдонимизированный набор данных, из которого нельзя установить, кто дал какие ответы. Другие лица получают только агрегированные данные (средние значения), и

только если в опросе приняли участие не менее десяти жителей центра. Сотрудники министерства могут получить доступ к данным только в исключительных случаях и исключительно по веским причинам, например, для устранения технических проблем.

Цель обработки

Freie Hansestadt Bremen: Мониторинг защиты от насилия используется в федеральной земле для документирования и оценки реализации мер защиты от насилия на основе минимальных стандартов по защите беженцев в центрах размещения. Анкета для жителей используется для сбора информации об их ощущении безопасности и об осведомлённости о существующих возможностях поддержки.

DeZIM: Цель исследования — анализ реализации минимальных стандартов защиты в центрах с точки зрения беженцев в центрах на основе псевдонимизированных данных. Эти данные дополняют информацию, собираемую у сотрудников центров о мерах по защите от насилия.

Категории данных (виды персональных данных)

В рамках опроса жителей обрабатываются следующие категории персональных данных, включая данные, требующие особой защиты (так называемые специальные категории в соответствии со статьёй 9, пункт 1 DSGVO):

- Демографическая информация (например, возраст, пол (старше/младше 18 лет), особая потребность в защите, например, инвалидность или посттравматическое расстройство)
- Данные о местоположении (например, IP-адреса устройств, с которых проводится опрос)
- Личные потребности в защите (например, инвалидность, посттравматическое расстройство)
- Оценка и использование помещений внутри центра
- Оценка мер и правил по защите жильцов
- Оценка чувства безопасности в центре
- Общение с сотрудниками внутри и вне центра
- Оценка жизни с детьми в центре

Правовая основа

Ваши персональные данные обрабатываются только в том случае, если вы дали на это своё согласие (статья 6, пункт 1, лит. а DSGVO). Если обрабатываются особо чувствительные данные, например информация о вашем здоровье или религиозной принадлежности, требуется ваше явное согласие на обработку именно этих данных (статья 9, пункт 2, лит. а DSGVO).

Хранение и срок хранения

Ваши персональные данные хранятся только столько, сколько необходимо для достижения цели обработки. После этого они безвозвратно удаляются или уничтожаются. Удаление данных как со стороны федеральной земли, так и со стороны института DeZIM произойдёт не позднее окончания проекта в 2026 году.

Права субъектов данных

По отношению к ответственным сторонам вы имеете следующие права в отношении обработки ваших персональных данных:

- Право на получение информации (статья 15 DSGVO)
- Право на исправление (статья 16 DSGVO)
- Право на удаление (статья 17 DSGVO)

- Право на ограничение обработки (статья 18 DSGVO)
- Право на переносимость данных (статья 20 DSGVO)

Кроме того, в соответствии со статьёй 77 DSGVO, вы имеете право подать жалобу в надзорный орган по защите данных. Надзорный орган, ответственный за DeZIM e.V. (институт DeZIM) — Федеральный уполномоченный по защите данных и свободе информации.

Заявление о согласии

Я ознакомился(лась) с информацией об обработке персональных данных. Я даю согласие на обработку моих персональных данных для вышеуказанных целей. Моё согласие распространяется также на обработку особенно чувствительных персональных данных (специальные категории данных в соответствии со статьёй 9, пункт 1 DSGVO).

Отзыв согласия

Я могу отозвать своё согласие в любое время без негативных последствий. Законность обработки моих данных до момента отзыва остаётся в силе.

Я также подтверждаю, что на момент проведения опроса мне исполнилось не менее 18 лет. Если вы хотите принять участие в опросе, нажмите здесь

Español

Información sobre la protección de datos en el marco de la participación en la encuesta para residentes en alojamientos para personas refugiadas

Versión detallada

Sobre el proyecto de investigación:

El proyecto "Monitoreo de la protección contra la violencia en alojamientos para personas refugiadas" documenta digitalmente y de forma regular hasta qué punto se aplican los estándares mínimos para la protección de personas refugiadas en los alojamientos. Como parte del monitoreo, las personas residentes son encuestadas sobre diferentes aspectos de estos estándares mínimos.

Información sobre la protección de datos

Las disposiciones legales aplicables para la protección de sus datos personales son en particular el Reglamento General de Protección de Datos (RGPD) y la Ley Federal de Protección de Datos (BDSG). Los datos personales son informaciones que permiten identificar a una persona determinada. La identificación también puede realizarse mediante una combinación de datos. La definición exacta del término "datos personales" aplicada en el contexto de esta investigación se encuentra en el Artículo 4, Número 1 del RGPD (accesible, por ejemplo, en [dsgvo-gesetz.de](https://www.gesetze-bundestag.de/ocds/document/show?id=doc762488.pdf)). Los datos recopilados en esta encuesta están enumerados en la sección "Categorías de datos".

Este proyecto tiene dos responsables, cuyos nombres y datos de contacto se indican a continuación. Los responsables han acordado conjuntamente los procesos en los que se tratan los datos personales y han definido responsabilidades concretas para dicho tratamiento. Por tanto, ambas partes son conjuntamente responsables del tratamiento de sus datos personales (Art. 26 RGPD).

Nombres y datos de contacto de los responsables:

- (1) Centro Alemán para la Investigación sobre Integración y Migración (DeZIM e.V.)
Mauerstraße 76, 10117 Berlín, Alemania
Tel.: 030-80492893
Correo electrónico: info@dezim-institut.de o schutzmonitoring@dezim-institut.de
Protección de datos: datenschutz@dezim-institut.de

- (2) Freie Hansestadt Bremen
Die Senatorin für Arbeit, Soziales, Jugend und Integration
Bahnhofsplatz 29, 28195 Bremen

Destinatarios de los datos personales

- Personal de Freie Hansestadt Bremen
- Personal del instituto DeZIM
- Proveedor de servicios &Effect

Para proteger sus datos personales, el Ministerio Die Senatorin für Arbeit, Soziales, Jugend und Integration y el instituto DeZIM han acordado una serie de reglas sobre quién puede acceder a los datos (o a una parte de estos). Solo un número reducido de empleados del Ministerio, cuya tarea es trabajar con estos datos (por ejemplo, el departamento de informática), tiene acceso a los datos. El

instituto DeZIM recibe un conjunto de datos pseudonimizados. Esto quiere decir que ya no se puede reconocer qué persona dio qué respuesta. Otras personas solo reciben respuestas agregadas (valores promedio). En este último caso, solo si al menos diez residentes del alojamiento participaron en la encuesta. El personal del Ministerio únicamente puede acceder al conjunto de datos en casos excepcionales y por motivos estrictamente necesarios, por ejemplo, para resolver problemas técnicos.

Finalidad del tratamiento

Freie Hansestadt Bremen: El monitoreo de la protección contra la violencia se aplica en el estado federado para documentar y evaluar la implementación de las medidas de protección contra la violencia como parte de los 'estándares mínimos para la protección de personas refugiadas en alojamientos'. El cuestionario para residentes se utiliza para conocer sus experiencias en cuanto a la seguridad y su conocimiento de las ofertas de apoyo disponibles.

DeZIM: El objetivo de la investigación es analizar la aplicación de los estándares mínimos para la protección de las personas refugiadas en los alojamientos desde la perspectiva de las personas residentes, utilizando datos pseudonimizados. Estos datos complementan los recopilados por el personal sobre la implementación de la protección contra la violencia en los alojamientos.

Categorías de datos (tipo de datos personales)

En la encuesta a residentes se tratan las siguientes categorías de datos personales, incluidas las categorías de datos personales especialmente protegidos (llamadas categorías especiales según el Art. 9, Apdo. 1 del RGPD):

- Datos demográficos (por ejemplo, edad, sexo (mayor / menor de 18 años), necesidad especial de protección como discapacidad o trastorno postraumático)
- Datos de localización (por ejemplo, direcciones IP de los dispositivos desde los que se responde a la encuesta)
- Necesidades personales de protección (por ejemplo, discapacidad, trastorno postraumático)
- Evaluación y uso de los espacios dentro del alojamiento
- Evaluación de las medidas y normas para proteger a las personas residentes
- Evaluación del sentimiento de seguridad en el alojamiento
- Comunicación con el personal dentro y fuera del alojamiento
- Evaluación de la vida con niños en el alojamiento

Base legal

Solo tratamos sus datos personales si hemos recibido su consentimiento (Art. 6, apdo. 1, letra a del RGPD). Si se tratan datos especialmente sensibles, como información sobre su salud o afiliación religiosa, necesitamos su consentimiento explícito referido específicamente a esos datos (Art. 9, apdo. 2, letra a del RGPD).

Almacenamiento y duración de conservación

Sus datos personales se conservarán únicamente mientras sean necesarios para la finalidad del tratamiento. Después se eliminarán o destruirán de forma irrevocable. La eliminación por parte del estado federado y del instituto DeZIM tendrá lugar, como máximo, al final del proyecto (en el año 2026).

Derechos de las personas afectadas

Frente a los responsables, las personas afectadas tienen los siguientes derechos respecto al tratamiento de sus datos personales:

- Derecho de acceso del interesado (Art. 15 RGPD)
- Derecho de rectificación (Art. 16 RGPD)
- Derecho de supresión (el derecho al olvido) (Art. 17 RGPD)
- Derecho a la limitación del tratamiento (Art. 18 RGPD)
- Derecho a la portabilidad de los datos (Art. 20 RGPD)

Además, las personas afectadas tienen derecho a presentar una reclamación ante una autoridad de control de protección de datos según el Art. 77 RGPD. La autoridad competente para el DeZIM e.V. (instituto DeZIM) es la Comisionada Federal para la Protección de Datos y la Libertad de Información.

Declaración de consentimiento

He leído la información sobre el tratamiento de mis datos personales. Doy mi consentimiento para el tratamiento de mis datos personales para la finalidad mencionada anteriormente. Mi consentimiento también se extiende al tratamiento de categorías especiales de datos personales (categorías especiales según el Art. 9, apdo. 1 RGPD).

Revocación

Puedo revocar mi consentimiento en cualquier momento sin consecuencias negativas. La legalidad del tratamiento realizado hasta la revocación no se verá afectada.

También confirmo que en el momento de la encuesta tengo al menos 18 años.
Si desea participar ahora en la encuesta, haga clic aquí

Türkçe

Mülteci Konaklama Tesislerindeki Sakinler İçin Yapılan Anket Kapsamında Veri Koruma Bilgilendirmesi

Detaylı bilgilendirme

Araştırma projesi hakkında:

"Mülteci Konaklama Tesislerinde Şiddete Karşı Korumayı İzleme" projesi, mültecilerin korunması için belirlenen asgari standartların ne derece uygulandığını dijital olarak ve düzenli aralıklarla belgelemektedir. Bu izleme kapsamında, sakinlere çeşitli konularda anket yapılmaktadır.

Veri koruma bilgileri

Verilerinizin korunmasına dair yasal temel, özellikle Genel Veri Koruma Tüzüğü (GDPR/DSGVO) ve Almanya Federal Veri Koruma Yasası (BDSG)'dir.

Kişisel veriler, bir kişinin doğrudan ya da dolaylı olarak tanımlanabileceği bilgilerdir. Bu tanımın detayları DSGVO Madde 4, Fıkra 1'de yer alır (örneğin: [dsgvo-gesetz.de](https://www.dsgvo-gesetz.de)).

Bu projede iki sorumlu kuruluş bulunmaktadır. Aşağıda isim ve iletişim bilgileri verilmiştir. Bu iki kuruluş kişisel verilerin işlenmesine dair süreçleri birlikte belirlemiş ve görev dağılımı yapmışlardır. DSGVO Madde 26'ya göre müştereken sorumludurlar.

Sorumluların adı ve iletişim bilgileri

- (1) Deutsches Zentrum für Integrations- und Migrationsforschung e.V. (DeZIM e.V.)
Mauerstraße 76, 10117 Berlin, Almanya
Tel.: 030-80492893
E-Mail: info@dezim-institut.de veya schutzmonitoring@dezim-institut.de
Veri koruma: datenschutz@dezim-institut.de

- (2) Freie Hansestadt Bremen
Die Senatorin für Arbeit, Soziales, Jugend und Integration
Bahnhofspatz 29, 28195 Bremen

Kişisel verilerin alıcıları

- Freie Hansestadt Bremen çalışanları
- DeZIM Enstitüsü çalışanları
- Hizmet sağlayıcı &Effect

Kişisel verilerinizi korumak amacıyla, Die Senatorin für Arbeit, Soziales, Jugend und Integration Bakanlığı ve DeZIM Enstitüsü, kimlerin hangi verilere erişebileceğine dair kurallar belirlemiştir. Bakanlık çalışanlarından, bu verilerle çalışmakla görevli az sayıda kişi (örneğin BT bölümü) verilere erişebilir. DeZIM Enstitüsü, hangi kişilerin hangi yanıtları verdiğinin artık anlaşılamadığı, takma adlar verilmiş bir veri seti alır. Diğer kişiler yalnızca özetlenmiş yanıtları (ortalama değerleri) alır ve bu da yalnızca en az on sakin anketi doldurmuşsa geçerlidir. Bakanlık çalışanları veri setine yalnızca özel istisnai durumlarda ve zorunlu teknik nedenlerle (örneğin teknik sorunların çözülmesi için) erişebilir.

Verilerin işleme amacı

Freie Hansestadt Bremen: Şiddete karşıma korumayı izleme, federal eyalette, mülteci konaklama tesislerinde şiddet koruma önlemlerinin uygulanmasını belgelemek ve bu temelde değerlendirmek amacıyla, “mülteci kişilerin barınma tesislerinde korunmasına yönelik asgari standartların bir parçası olarak kullanılmaktadır”.

Sakinler için hazırlanan anket, sakinlerin güvenlik konusundaki deneyimlerini ve mevcut destek hizmetleri hakkındaki bilgilerini toplamak amacıyla kullanılmaktadır.

DeZIM: Araştırmanın amacı, konaklama tesislerinde mülteci kişilerin korunmasına yönelik asgari standartların uygulanmasını, sakinlerin bakış açısından, takma adlar verilmiş veriler temelinde analiz etmektir. Bu veriler, çalışanlar tarafından toplanan verileri tamamlamaktadır.

Veri kategorileri (kişisel verilerin türü)

Sakin anketinde aşağıdaki kişisel veri kategorileri işlenmektedir. Bunlar arasında özellikle korunması gereken kişisel veri kategorileri de yer almaktadır (GDPR Madde 9, Fıkra 1’e göre):

- Demografik bilgiler (örneğin: yaş, cinsiyet (18 yaş altı/üstü), özel koruma ihtiyacı, örneğin engellilik veya travma sonrası bozukluk)
- Konum verileri (örneğin: anketin doldurulduğu cihazların IP adresleri)
- Kişisel koruma ihtiyaçları (örneğin: engellilik, travma sonrası bozukluk)
- Barınma tesisindeki alanların değerlendirilmesi ve kullanım alışkanlıkları
- Sakinlerin korunmasına yönelik önlemlerin ve kuralların değerlendirilmesi
- Konaklama yerindeki güvenlik hissinin değerlendirilmesi
- Barınma tesisi içindeki ve dışındaki çalışanlarla iletişim
- Tesis içinde çocuklarla yaşamın değerlendirilmesi

Yasal dayanak

Kişisel verilerinizi yalnızca bize bu konuda açık rıza vermeniz durumunda işleriz (GDPR Madde 6, Fıkra 1, bent a).

Eğer özellikle korunması gereken kişisel veriler işlenecekse, örneğin sağlık durumunuz veya dini inancınız gibi bilgiler, bu özel veriler için ayrıca açık rızanız gerekmektedir (Madde 9, Fıkra 2, bent a).

Saklama ve muhafaza süresi

Kişisel verileriniz yalnızca işleme amacı için gerekli olduğu sürece saklanır.

Ardından geri döndürülemez şekilde silinir veya imha edilir; en geç 2026 yılında projenin sona ermesiyle birlikte, hem federal eyalet hem de DeZIM Enstitüsü tarafından silinir.

Veri sahibi kişilerin hakları

Sorumlu kuruluşlara karşı, veri sahibi olarak aşağıdaki haklara sahipsiniz:

- Bilgi edinme hakkı (Madde 15 DSGVO)
- Düzeltme hakkı (Madde 16 DSGVO)
- Silme hakkı (Madde 17 DSGVO)
- İşlemenin kısıtlanması hakkı (Madde 18 DSGVO)
- Verilerin taşınabilirliği hakkı (Madde 20 DSGVO)

Ayrıca, DSGVO Madde 77 uyarınca, bir veri koruma denetim makamına şikayet etme hakkınız vardır. DeZIM Enstitüsü için yetkili denetim kurumu: Almanya Federal Veri Koruma ve Bilgi Özgürlüğü Görevlisi.

Açık rıza beyanı

Kişisel verilerin işlenmesine ilişkin bilgileri okudum.

Kişisel bilgilerimin yukarıda belirtilen işleme amacı doğrultusunda işlenmesine rıza gösteriyorum.

Rızam, özellikle korunması gereken kişisel verilerin (GDPR Madde 9, Fıkra 1'e göre özel kategoriler) işlenmesini de kapsamaktadır.

Rızanın geri çekilmesi

Rızamı herhangi bir olumsuz sonuçla karşılaşmaksızın her zaman geri çekebilirim.

Rızamı geri çekmem, geri çekme öncesinde yapılmış işlemlerin yasallığını etkilemez.

Ayrıca, anket sırasında en az 18 yaşında olduğumu onaylıyorum.

Eğer şimdi ankete katılmak istiyorsanız, lütfen buraya tıklayın:

Українська

Інформація про захист персональних даних під час участі в опитуванні мешканців у притулках для біженців

Повна версія

Про науковий проєкт:

Проєкт «Моніторинг захисту від насильства в притулках для біженців» документує в цифровому форматі та на регулярній основі, наскільки добре реалізуються різні аспекти мінімальних стандартів захисту біженців, які проживають у притулках. У межах моніторингу мешканці проходять опитування щодо різних аспектів цих мінімальних стандартів.

Інформація про захист даних

Юридичною основою для захисту ваших персональних даних є, зокрема, Загальний регламент ЄС із захисту даних (DSGVO) і Федеральний закон Німеччини про захист даних (BDSG). Персональні дані — це інформація, за допомогою якої можна ідентифікувати конкретну особу. Ідентифікація також можлива шляхом поєднання різних даних. Точне визначення терміну «персональні дані» міститься в статті 4, пункті 1 DSGVO (див., наприклад, на сайті [dsgvo-gesetz.de](https://www.dsgvo-gesetz.de)). Дані, які збираються під час цього опитування, наведено в розділі «Категорії даних». У цьому проєкті є два відповідальні суб'єкти, назви та контактні дані яких наведено нижче. Вони спільно визначили процедури, у межах яких обробляються персональні дані, і погодили чіткий розподіл обов'язків. Вони несуть спільну відповідальність за обробку ваших персональних даних (ст. 26 DSGVO).

Назви та контактні дані відповідальних сторін:

- (1) Німецький центр досліджень інтеграції та міграції (DeZIM e.V.)
Mauerstraße 76, 10117 Berlin, Deutschland (Німеччина)
Тел.: 030-80492893
Електронна пошта: info@dezim-institut.de або schutzmonitoring@dezim-institut.de
Захисту даних: datenschutz@dezim-institut.de

- (2) Freie Hansestadt Bremen
Die Senatorin für Arbeit, Soziales, Jugend und Integration
Bahnhofsplatz 29, 28195 Bremen

Отримувачі персональних даних:

- Співробітники Freie Hansestadt Bremen
- Співробітники інституту DeZIM
- Постачальник послуг &Effect (jan.kamb@and-effect.com)

Для захисту ваших персональних даних Міністерство Die Senatorin für Arbeit, Soziales, Jugend und Integration та інститут DeZIM узгодили правила, хто та до яких даних має доступ. Тільки невелика кількість співробітників міністерства, які працюють із цими даними (наприклад, IT-відділ), мають до них доступ. Інститут DeZIM отримує псевдонімізований набір даних, з якого неможливо встановити, яка саме особа надала ту чи іншу відповідь. Інші особи отримують лише зведені дані (середні значення) — і тільки в тому випадку, якщо в опитуванні взяли участь

щонайменше десять мешканців притулку. Співробітники міністерства можуть отримати доступ до даних лише у виняткових технічно обґрунтованих випадках, наприклад, для вирішення технічних проблем.

Мета обробки даних

Freie Hansestadt Bremen: Моніторинг захисту від насильства впроваджується у відповідній федеральній землі для документування й оцінювання реалізації заходів захисту в межах «Мінімальних стандартів захисту біженців у притулках». Анкета для мешканців використовується, щоб зібрати інформацію про їхній досвід щодо безпеки та про обізнаність щодо наявних можливостей підтримки.

DeZIM: Мета дослідження — проаналізувати реалізацію мінімальних стандартів захисту в притулках із погляду мешканців на основі псевдонімізованих даних. Ці дані доповнюють інформацію, зібрану співробітниками щодо реалізації заходів захисту від насильства у притулках.

Категорії даних (типи персональних даних):

В опитуванні мешканців обробляються такі категорії персональних даних, зокрема ті, що належать до спеціальних категорій (відповідно до ст. 9, пункту 1 DSGVO):

- демографічні дані (наприклад, вік, стать (старше/молодше 18 років), особливі потреби в захисті, як-от інвалідність або посттравматичний стресовий розлад);
- дані про місцезнаходження (наприклад, IP-адреси пристроїв, з яких проводиться опитування);
- особисті потреби в захисті (наприклад, інвалідність, ПТСР);
- оцінка й використання приміщень у притулку;
- оцінка заходів і правил щодо захисту мешканців;
- оцінка відчуття безпеки у притулку;
- спілкування з персоналом у притулку та за його межами;
- оцінка життя з дітьми у притулку.

Правова підстава

Ми обробляємо ваші персональні дані лише за наявності вашої згоди (ст. 6, пункт 1, літ. а DSGVO). Якщо обробляються дані, що потребують особливого захисту, наприклад, відомості про стан здоров'я або релігійну приналежність, нам потрібна ваша чітка згода на обробку саме цих даних (ст. 9, пункт 2, літ. а DSGVO).

Зберігання та тривалість зберігання

Ваші персональні дані зберігаються лише стільки часу, скільки це необхідно для мети їх обробки. Потім вони будуть остаточно видалені або знищені. Видалення даних зі сторони федеральної землі й інституту DeZIM відбувається не пізніше завершення проєкту у 2026 році.

Права суб'єктів даних

Стосовно відповідальних осіб, суб'єкти даних мають такі права щодо обробки їхніх персональних даних:

- Право на доступ (ст. 15 DSGVO)
- Право на виправлення (ст. 16 DSGVO)

- Право на видалення (ст. 17 DSGVO)
- Право на обмеження обробки (ст. 18 DSGVO)
- Право на перенесення даних (ст. 20 DSGVO)

Крім того, згідно зі ст. 77 DSGVO, особа має право подати скаргу до наглядового органу з питань захисту даних. Відповідальним наглядовим органом для DeZIM e.V. є Федеральний уповноважений із захисту даних та свободи інформації.

Заява про згоду

Я ознайомився/ознайомилася з інформацією щодо обробки персональних даних. Я надаю згоду на обробку моїх персональних даних із метою, зазначеною вище. Моя згода також поширюється на обробку спеціальних категорій персональних даних (ст. 9, пункт 1 DSGVO).

Відкликання згоди

Я можу відкликати свою згоду в будь-який час без негативних наслідків. Законність обробки моїх даних до моменту відкликання залишається чинною.

Я також підтверджую, що на момент участі в опитуванні мені виповнилось щонайменше 18 років.

Якщо ви хочете взяти участь в опитуванні, натисніть тут